



بنك ثبوت المصطلحات





واشب

بنك ثبوت المصطلحات

الرؤية

التميُّز في وصلِ قارئ المصادر العلمية باللغة العربية إلى
المصطلحات العلمية في لغاتها الأصلية.

الرسالة

تسهيل وصول القارئ إلى مستويات أعمق وأوسع من
المعارف والعلوم في كافة التخصصات اللغوية.



أهداف واثب

- بناء بنكٍ للمصطلحات العلمية المترجمة من العربية وإليها.
- بناء قاعدة بيانات لثبوت المصطلحات العلمية ومصادرها.
- تعزيز استخدام اللغة العربية في المجالات العلمية والمساهمة في إثراء المحتوى العلمي العربي.
- توفير الوصول السريع إلى المصطلحات العلمية بلغتها الأولى والثانية.
- دعم المتعلمين والباحثين والمترجمين بتمكينهم من استعراض المصطلحات المتقاربة والترجمات المختلفة.

أهداف واثب

- تعزيز المعرفة اللغوية بربط المصطلحات العلمية المترجمة بلغاتها الأصلية.
- تحفيز الباحثين بتوفير أدوات مهنية تساعدهم في الوصول إلى المصطلحات بدقة وسرعة.
- توفير محتوى تعليمي لغوي وافر لطلاب الترجمة لتسهيل فهم وتعلم ترجمة المصطلحات العلمية.
- دراسة استخدامات المصطلحات العلمية بين اللغويين.





ما هو موقع واشب؟

واشب هو بنك شبكي للمصطلحات العلمية المترجمة في مصادر علمية قيمة في علوم اللغويات. وهو -كذلك- جزء من دراسة بحثيّة في استخدامات المصطلحات العلمية بين اللغويين.



من الفئة المستهدفة في الموقع؟

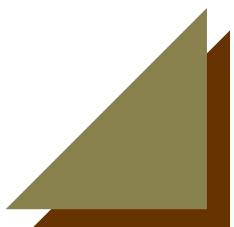
يسهدف الموقع خدمة؛ الباحثين في التخصصات اللغوية، والمترجمين من العربية وإليها، والمهتمّين وطلّاب العلم في العلوم اللغوية.





من المستفيد من الموقع؟ وكيف يفいでهم واثب؟

تنتفع فئات مختلفة من واثب، وتختلف في آلية انتفاعها. يقوم واثب على:

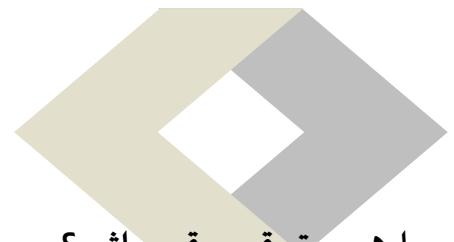
- تسهيل مهام الفئة المستهدفة، وهم: الباحثون في اللغويات التطبيقية، والترجمون منها وإليها، والمهتمين بها.
 - وصل شريحة أكبر من القراء إلى أعمال المؤلفين والترجميين في حقول اللغويات.
 - يشير إلى دور الطباعة والنشر بإنجازاتها العلمية والترجمة.
 - إكساب فريق العمل خبرة جيدة في التعامل مع التقنية ولغوياتها.
- 

ما هي حقوق مستخدم واثب؟

يحق لمستخدم واثب:

1. استعراض البيانات التي يتلقيها الموقعاً كما وردت في مصادرها الأصلية دون تغيير أو تعديل.
2. نشر نتائج بحثه في قاعدة بيانات واثب عبر تطبيق الواتساب ومنصة إكس -تويتر.
3. طلب حذف ثبوت المصطلحات المنتقلة شريطة إظهار حكم قضائي يثبت وجود انتهاك.

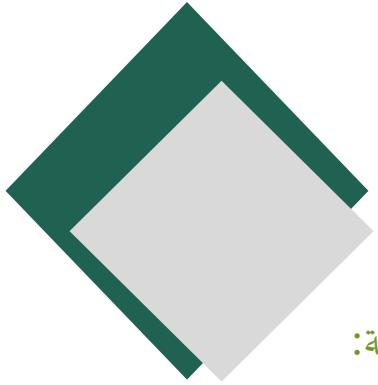




ما هي حقوق موقع واثب؟

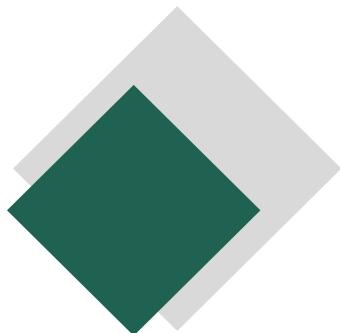
يحق لموقع واثب -ممثلاً لمالكه:-

1. عرض المصطلحات مع الإشارة إلى اسم المترجم ودار النشر، شريطة ألا يتجاوز الاقتباس الواحد من المصدر الواحد 40 كلمة متتالية في عملية البحث الواحدة.
 2. عرض البيانات كما ظهرت في مصادرها الأصلية دون تغيير أو تعديل.
 3. عرض أسماء المصادر، وأسماء المترجمين، وأسماء دور النشر في نتائج البحث كما وردت في مصادرها الأصلية دون تغيير أو تعديل.
 4. الإشارة إلى كافة البيانات الدالة على مصادر البيانات التي توفرت لفريق الموقع.
 5. تجاوز الإشارة إلى كافة البيانات الدالة على مصادر البيانات التي لم تتوفر لفريق الموقع.
 6. يحق لموقع واثب جمع البيانات حول عمليات البحث في قاعدة بياناته لأغراض البحث العلمي والتطوير.
 7. اعتبار استخدام منصة واثب قبولاً تلقائياً لشروط استخدام الموقع.
- 



ما هي شروط استخدام واثب؟

يُعدُّ استخدام واثب تعهِّداً تلقائياً بالموافقة على شروط الاستخدام التالية:

1. يقتصر استخدام واثب لأغراض الاستخدام الشخصي والبحثي فقط.
 2. احترام حقوق المؤلفين والمت�رجمين والناشرين الملكية الفكرية كافة.
 3. يحضر استخدام الروبوتات لجمع بيانات الموقع أو الإضرار به وبفريقه وبمستخدميه.
 4. يمنع نسخ أو إعادة إنتاج الموقع -كلياً أو جزئياً- دون موافقة خطية من مالك الموقع.
 5. لا يتحمل واثب وفريقه مسؤولية ظهور أخطاء غير مقصودة في بيانات الموقع.
 6. يجوز لوقع واثب تغيير شروط الاستخدام وحقوق المستخدم وحقوق الموقع بالتعديل أو الإضافة أو الحذف، تبعاً للحاجة الظاهرة لصاحبها.
 7. تسري تغييرات شروط الاستخدام وحقوق المستخدم وحقوق الموقع على جميع المستخدمين فور نشر التعديلات في الموقع.
- 

من القائم على الموقع واثب؟

يقوم على الموقع فريق تقني ولغوي، تقوده تسنيم المحيميد وهي متخصصة في اللغويات التطبيقية العربية. للتواصل راسل: Info@almohaimeed.t.a.com

لماذا اخترتم اسم "واثب"؟

لسببين؛ أولهما هو نحتٌ رشيق لـ"ثبوت المصطلحات"، وثانهما معناه المعجمي، فالموقع يثبتُ من مصدر إلى آخر بسرعة، وهو في سرعته يشبه الفهد العربي.

كيف أستطيع التواصل مع القائمين على الموقع؟

نرحب ب التواصلكم على: info@wathip.com



ما هي مصادر بيانات واثب؟

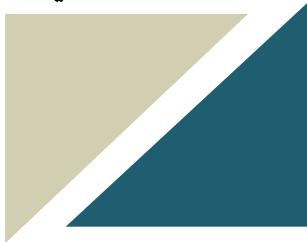
مصادر بيانات واثب هي:

1. ثبوت المصطلحات في كتب مترجمة وغير مترجمة.
2. ثبوت المصطلحات في أطروحتات الماجستير والدكتوراه والأوراق البحثية/المحكمة.
3. المعاجم المتخصصة في المصطلحات العلمية اللغوية.

يُتوقع ظهور الحاجة إلى تضمن ثبوت المصطلحات مصادر إلكترونية في المستقبل، وسيتم ذلك شريطة أن تكون هذه المصادر: قيمة علمية، ذات ترجمة جيدة، ذات نظام موثوق في إدخال البيانات والتحديث، ومختصة بدلالات المصطلح في مجال علمي لغوي، والوصول إليها -بسُلٍ قانونية- مُتاح لعموم القراء.

هل تم توثيق مصادر كل المصطلحات في واثب؟

لا. بعض المصطلحات أساسية في علوم اللغات -مثل: لغة، كلمة، حرف-، ولا يختلف في معناها اثنان، ويستبعد أن توجد في ثبت مصطلحات؛ لذا تم إدراجها في قاعدة واثب وأعيد مصدرها إلى (لغويات 101-101).





كيف يتم البحث في واثب؟

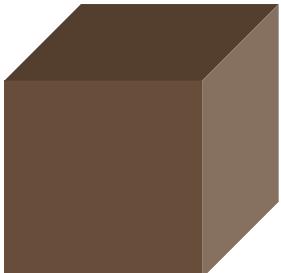
للبحث عن المصطلح باللغة الإنجليزية:

اكتب المصطلح الإنجليزي في خانة البحث، ثم انقر زر (إنجليزي-عربي).

للبحث عن المصطلح باللغة العربية:

اكتب المصطلح العربي في خانة البحث دون حركات، ثم انقر زر (بحث عربي-إنجليزي).

ما النظام المعتمد في توثيق ثبوت المصطلحات؟



بعد التأمل في طرق التوثيق الأكاديمية واستشارة بعض المختصين في الترجمة ظهرت الحاجة إلى عرض كافة المعلومات حول؛ المصدر وتاريخ نشره ومكان النشر، وأسماء المؤلفين والباحثين والمترجمين كاملة. توضّح الورقات التالية النِّظام مفصّلاً.

نوع المصدر	توضيح
كتاب مُؤلف واحد	<p>كتاب عنوان الكتاب الرئيسي: عنوان الكتاب الفرعى. تأليف: فلان بن فلان. دار النشر، رقم الطبعة، سنة النشر ميلادياً. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Book/ Main book title: Sub-book title. By: So-and-so. Publishing house, edition number, year of publication AD., Country, city. (Additional information or important notes)</p>
مثال	<p>كتاب اللغات السامية: التاريخ والمستقبل. تأليف: محمد بن عبدالله. دار القراء، ط١، 1981. المملكة العربية السعودية، الرياض. (توقفت طباعة هذا الكتاب) Semitic Languages: History and Future. By: Muhammad bin Abdullah. Dar Al-Qurra, 1st ed., 1981. Kingdom of Saudi Arabia, Riyadh. (Printing of this book has stopped)</p>
كتاب مُؤلفين أو أكثر	<p>كتاب عنوان الكتاب الرئيسي: عنوان الكتاب الفرعى. تأليف: فلان بن فلان، فلان بن فلان. دار النشر، رقم الطبعة، سنة النشر ميلادياً. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Book/ Main book title: Sub-book title By: So-and-so, So-and-so. Publishing house, edition number, year of publication AD., Country, city. (Additional information or important notes)</p>
مثال	<p>كتاب تحليل الخطاب: المدونات الإلكترونية الصوتية نموذجاً. تأليف: زيد بن عبد الكريم، عبدالرحمن بن فهد. دار النور، ط٣، 2018. المملكة الأردنية الهاشمية، عمان. Book/ Discourse Analysis: Audio Blogs as a Model. By: Zaid bin Abdul Karim, Abdul Rahman bin Fahd. Dar Al Noor, 3rd ed., 2018. Hashemite Kingdom of Jordan, Amman</p>

نوع المصدر	توضيح
<p>كتاب مترجم عنوان الكتاب الرئيسي: عنوان الكتاب الفرعى. تأليف: فلان بن فلان. ترجمة: فلان بن فلان. دار النشر، رقم الطبعة، سنة النشر ميلادياً. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Book/ Main book title: Sub-book title. By: So-and-so. Publishing house, edition number, year of publication AD. Country, city. (Additional information or important notes if any)</p>	<p>نظام التوثيق</p> <p>كتاب مترجم مؤلف واحد ومترجم واحد</p>
<p>كتاب مترجم أصوات اللغات تحت المجهر: مناهج التحليل الصوتي. تأليف: نوفاك جوكوفيتش. ترجمة: طراد العتيبي. دار بيرسون، ط1، 2021. الكويت، الكويت. Book/ Language Sounds in Focus: Approaches to Phonological Analysis. By: Novak Djokovic. Pearson printing & publishing, 2nd ed., 2019. Serbia, Belgrade</p>	<p>مثال</p>
<p>كتاب مترجم عنوان الكتاب الرئيسي: عنوان الكتاب الفرعى. تأليف: فلان بن فلان، فلان بن فلان. ترجمة: فلان بن فلان، فلان بن فلان. دار النشر، رقم الطبعة، سنة النشر ميلادياً. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Book/ Main book title: Sub-book title. By: So-and-so, So-And-so. Publishing house, edition number, year of publication AD. Country, city. (Additional information or important notes if any)</p>	<p>نظام التوثيق</p> <p>كتاب مترجم مؤلفين أو أكثر وترجمة مترجمين</p>
<p>كتاب مترجم مناهج البحث في اللغات القديمة: أسس البحث اللغوي التطبيقي. تأليف: روجر فيدرير، توني روتش. ترجمة: زكريا الحميدان، موسى العيسى. دار الإيمان، ط4، 2015. المملكة العربية السعودية، الرياض. Book/ Research Methods in Ancient Languages: Foundations of Applied Linguistic Research. By: Roger Federer, Tony Roach. London printing & publishing, 1nd ed., 2000. UK, Londod.</p>	<p>مثال</p> <p>أو أكثر</p>

نوع المصدر	توضيح
<p>أطروحة ماجستير عنوان البحث الرئيسي: عنوان البحث الفرعي. بحث: فلان بن فلان.</p> <p>إشراف: فلان بن فلان. الجامعة، الكلية أو المعهد، القسم. سنة الاجتياز. الدولة، المدينة.</p> <p>(معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) المصدر: رابط المصدر Master's Thesis/ Main research title: Sub-research title. Researcher: So-and-so.</p> <p>Supervisor: So-and-so. University, college or institute, department. Year of completion. Country, city. (Additional information or important notes if any).</p>	<p>نظام التوثيق</p>
<p>أطروحة ماجستير أسماء الغزلان في المعلقات: دراسة تاريخية لغوية. بحث: يحيى اليقضاني.</p> <p>إشراف: محمد الطفيلي. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، كلية اللغة العربية ودراساتها، قسم دراسات الأدب القديم. 2012. المملكة العربية السعودية، الرياض.</p> <p>المصدر: Master's Thesis/ Deer https://www.example.com/Masters-Thesis-link</p> <p>Names in Ancient Arabic Literature: A Historical and Linguistic Study. Research: Yahya Al-Yaqdani. Supervisor: Muhammad Al-Tufayli. Imam Muhammad ibn Saud Islamic University, College of Arabic Language and Studies, Department of Ancient Literature Studies. 2012. Kingdom of Saudi Arabia, Riyadh.</p>	<p>أطروحة ماجستير</p> <p>مثال</p>

نوع المصدر	توضيح
<p>أطروحة دكتوراه عنوان البحث الرئيسي: عنوان البحث الفرعى. بحث: فلان بن فلان.</p> <p>إشراف: فلان بن فلان. الجامعة، الكلية أو المعهد، القسم. سنة الاجتياز. الدولة، المدينة.</p> <p>(معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) المصدر: رابط المصدر PhD's Thesis/ Main research title: Sub-research title. Researcher: So-and-so. Supervisor: So-and-so. University, college or institute, department. Year of completion. Country, city. (Additional information or important notes if any).</p>	<p>نظام التوثيق</p>
<p>أطروحة دكتوراه خوارزميات وسائل التواصل الاجتماعي وانعكاساتها على اكتساب اللغة الثانية: دراسة طولية. بحث: عبدالله العابد. إشراف: مزهر الزهراني. جامعة الملك سعود، كلية اللغات وعلومها، قسم اللغة اليابانية. 2020. المملكة العربية السعودية، الرياض.</p> <p>(توفي الباحث قبل مناقشة الرسالة) المصدر: https://www.example.com/PhDs- Thesis-link</p> <p>PhD's Thesis/ Social Media Algorithms and Their Implications for Second Language Acquisition: A Longitudinal Study. Research: Abdullah Al-Abed. Supervisor: Mazhar Al-Zahrani. King Saud University, College of Languages and Sciences, Department of Japanese Language. 2020. Kingdom of Saudi Arabia, Riyadh. (The researcher passed away prior to discussing the thesis.)</p>	<p>أطروحة دكتوراه</p> <p>مثال</p>

نوع المصدر	توضيح
<p>ورقة بحثية عنوان البحث الرئيسي: عنوان البحث الفرعى. بحث: فلان بن فلان. المجلة، الناشر، تاريخ النشر، العدد، الجزء، الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) المصدر: رابط المصدر Sub- Research Paper/ Main research title: Sub- research title. Researcher: So-and-so. Journal, publisher, date of publication, issue, volume. Country, city. (Additional information or important notes if any)</p>	نظام التوثيق
<p>ورقة بحثية تفاعلات المتعلمين داخل الفصل الدراسي: تحليل الخطاب بين الأقران. بحث: عبدالعزيز السالم. مجلة اللغويات الاجتماعية، دار الملك فيصل للطباعة والنشر، 2021، ع.22، ج.1. المملكة العربية السعودية، الخبر. المصدر: Research Paper/ Learners' https://www.example.com/Research-Papers-link interactions in the classroom: an analysis of peer discourse. Research: Abdulaziz Al-Salem. Journal of Sociolinguistics, King Faisal printing & publishing, 2021, Issue 22, Vol. 1. Kingdom of Saudi Arabia, Al-Khobar.</p>	ورقة بحثية لباحث واحد مثال

نوع المصدر	توضيح
<p>ورقة بحثية عنوان البحث الرئيسي: عنوان البحث الفرعى. بحث: فلان بن فلان، فلان بن فلان. المجلة، الناشر، تاريخ النشر، العدد، الجزء. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) المصدر: رابط المصدر Research Paper/ Main research title: Sub-research title. Researcher: So-and-so, So-and-so. Journal, publisher, date of publication, issue, volume. Country, city. (Additional information or important notes if any)</p>	نظام التوثيق
<p>ورقة بحثية تفاعلات المدرسين داخل المدرسة: تحليل الخطاب بين الأقران. بحث: عبدالله الجوهر، خالد عبدالرحمن. مجلة اللغويات الاجتماعية، دار الملك خالد للطباعة والنشر، 2021، ع.15، ج.3. المملكة العربية السعودية، الدمام. المصدر: Research Paper/ Teachers' https://www.example.com/Research-Papers-link interactions within the school: an analysis of discourse between peers. Research: Abdullah Al-Jawhar, Khaled Abdulrahman. Journal of Sociolinguistics, King Khalid printing & publishing, 2021, Issue 15, Vol. 3. Kingdom of Saudi Arabia, Dammam.</p>	ورقة بحثية لباحثان أو أكثر مثال

نوع المصدر	توضيح
معجم عنوان المعجم. المحرر: فلان بن فلان. دار النشر، رقم الطبعة، سنة النشر ميلادياً. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Dictionary/ Dictionary title. Editor: So-and-so. Investigation: So-and-so. Publisher, edition number, year of publication AD. Country, city. (Additional information or important notes if any)	نظام التوثيق معجم
معجم معجم الباحثين. المحرر: أسماء الجزار. دار الإسلام، ط4، 2002. لبنان، بيروت. Dictionary/ Dictionary of Researchers. Editor: Asmaa Al-Jazzar. Dar Al-Islam, 4th ed., 2002. Lebanon, Beirut.	مثال
معجم عنوان المعجم. المحرر: فلان بن فلان. تحقيق: فلان بن فلان. دار النشر، رقم الطبعة، سنة النشر ميلادياً. الدولة، المدينة. (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Dictionary/ Dictionary title. Editor: So-and-so. Investigation: So-and- so. Publisher, edition number, year of publication AD. Country, city. (Additional information or important notes if any)	نظام التوثيق معجم محقق
معجم كتاب العين. المحرر: ابن الفراهيدي. تحقيق: عبد المعطي الإسكندراني. دار النور، ط7، 1999. جمهورية مصر العربية، القاهرة. Dictionary/ Kitab al-'Ayn. Editor: Ibn al-Farahidi. Investigation: Abdul-Mutti al-Iskandarani. Dar al-Nour, 7th ed., 1999. Arab Republic of Egypt, Cairo.	مثال

نوع المصدر	توضيح
معجم شبكي عنوان المعجم. المؤسسة، الدولة، المدينة. تاريخ الاطلاع: ميلادي. المصدر: رابط المصدر (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Dictionary website/ Dictionary title. Institution, country, city. Date of access: AD. (additional information or important notes if any)	نظام التوثيق معجم شبكي
معجم شبكي معجم اللغويين. مجمع العربية الشبكي، البحرين، المنامة. تاريخ الاطلاع: https://www.example.com/dictionary-website-link 2022 ديسمبر 12. المصدر: Dictionary website/ Dictionary of Linguists. Arabic Network Academy, Bahrain, Manama. Date of access: December 12, 2022.	مثال
نوع المصدر اسم المصدر. المؤسسة، الدولة، المدينة. تاريخ الاطلاع: ميلادي. المصدر: رابط المصدر (معلومات إضافية أو ملاحظات هامة إن وجدت) Source type/ Source name. Institution, country, city. Date of access: AD. (additional information or important notes if any)	نظام التوثيق
مدونة شبكية مدونة المدينة المنورة. جامعة طيبة، المملكة العربية السعودية، المدينة المنورة. تاريخ الاطلاع: 2024 نوفمبر 20. المصدر: https://www.example.com/source-link (صدرت عن معهد اللغة الإنجليزية في الجامعة، وعمل عليها: عبد الحكيم المالكي، حسام الجني) Corpus/ Madinah corpus. Taibah University, Kingdom of Saudi Arabia, Madinah. Date of access: November 20, 2024. (Issued by the English Language Institute at the university, and worked on by: Abdul Hakim Al-Maliki, Hussam Al-Jahni)	مثال مصدر إلكتروني
تنبيه، كافة المراجع التي في الجداول أعلاه للتتمثيل، وليس مراجع حقيقة.	

ما هي المعايير التي بناءً عليها تم اختيار المصادر المضافة إلى قاعدة بيانات واشب؟

لا تشمل قاعدة بيانات واشب كل المصادر المترجمة في اللغويات، ولا نسعى إلى أن تكون كذلك. نرى أن فهم المترجم للمصطلح العلمي عامل أساسي في قيمة الترجمة. والواضح أن المترجمين لا يقعون في مستوى واحد، ولا تقع الترجمات المختلفة للمترجم الواحد على حد سواء. من المؤسف أن تكون بعض الأعمال المنشورة مترجمة آلياً عبر الواقع الإلكترونية. فهم السياق اللغوي والمعنى التداولي للمصطلح العلمي أمر تعجز عنه الآلة؛ ذلك أن العلوم ينتجها ويفلسفها الإنسان، كما البيانات المتوفرة على الإنترنت في هذه السياقات لا تكفي لتوليد خوارزميات تجعل الآلة تنتج منتجاً لغوياً متواافقاً مع لغة فئة قليلة من الناس.

نختار مصادر البيانات بناء على: جلاء فهم المترجم للمصطلحات العلمية في سياقاتها، وإشارات المتخصصين في اللغويات، وإشادات بعض المترجمين بالمصدر المترجم، وال الحاجة الشديدة لترجمة نادرة -كان تكون هي الترجمة الوحيدة المباشرة من اللغة الأم-. ولنلزم أنفسنا باختيار المصادر التي يستطيع القارئ الوصول إليها بسبيل قانونية.

لك أيها قارئ الكريم أن تقترح مصدرأً ترى قيمته في رسالة إلى بريدنا، وللمترجم أن يقترح إضافة أعماله كذلك. نسعد برسائلكم على: info@wathip.com

ما أنواع المصطلحات التي تحتويها قاعدة بيانات واثب؟

تحتوي قاعدة بيانات واثب -حالياً- على؛ مصطلحات في علوم اللغويات كلها، وفي مناهج البحث في علوم اللغويات، وفي ترجمات من علوم اللغويات من الإنجليزية -وقليل من الفرنسية-. ونشير إلى أننا لا نحصر أنفسنا بالترجمات من اللغتين الإنجليزية والفرنسية، وفي المستقبل القريب ستحتوي القاعدة -بحول الله- على ترجمات من لغات أخرى.

كيف يلتزم واثب بالحيادية في اختيار المترجمين؟

يقدّم واثب الجودة على الحيادية، أن تكون الترجمات صحيحة أهُمُ من كثرتها. **نحقق الحيادية**: بأمرین:

أولهما: تمكين الجميع من اقتراح مصادر لإضافتها إلى قاعدة بيانات الموقع.

ثانيهما: النظر في جودة العمل المترجم، وغض الطرف عن المكانة الاجتماعية والأكاديمية للمترجم.



كيف هي دقة البيانات في واثب؟

تختلف مصادر البيانات في سهولة التعامل معها؛ لذا فإننا ندخل بعض البيانات يدوياً، وندخل بعضها الآخر برمجياً، ولكل الطريقتين عيوب. تتم مراجعة البيانات قبل إضافتها إلى قاعدة بيانات واثب، مع ذلك لا نستبعد وجود أخطاء بشرية أو آلية في المحتوى. مصادر الأخطاء المتوقعة هي:

1. أخطاء طباعية في مصادر البيانات الأصلية، وهذه تضاف كما هي بلا تصحيح حفاظاً على

صدقانية البيانات.

2. أخطاء بشرية في الإدخال اليدوي للبيانات، وهذه تتم مراجعتها من قبل مختص باللغويات

التطبيقية.

3. أخطاء برمجية في الإدخال الآلي للبيانات، وهذه يتم تحليلها لمعرفة أسبابها ثم معالجتها.

في حال ظهور خطأ، نرجو منكم التكرم بمراسلتنا على: info@wathip.com.



أنا مترجم، ولني اعتراض على بعض الترجمات للمصطلحات في موقعكم. كيف أوصلكم
اعتراضي؟

واثب ليس ساحة لتبادل الآراء حول المصطلحات، ولا يجوز تغيير ترجمة مصطلح منشورة
حفاظاً على حقوق المترجم. يسعدنا تلقي رأيك - عبر البريد: info@wathip.com - وطرحه
للمهتمين في حساب واثب على منصة إكس مع الإشارة إلى حسابكم في المنصة.

أنا مترجم، وأريد إضافة ثبوت مصطلحات أعمالی إلى موقعكم، لكنها ليست من اللغة
الإنجليزية. هل يمكنني ذلك؟

نعم، تكون سباقاً ونكون لك شاكرين، كرماً راسلنا على: info@wathip.com



في قاعدة بياناتكم ثبت مصطلحات لكتاب منتحل - أو يواجه مشاكل قانونية -. كيف
أبلغكم؟

كرماً راسلنا على: info@wathip.com



هل يمكنني اقتراح ثبت مصطلحات كتاب لإضافته إلى الموقع؟

نعم، مرحباً باقتراحاتك على: info@wathip.com

هل يمكنني اقتراح ثبت مصطلحات -من غير اللغتين الإنجليزية والعربية- كتاب لإضافته إلى الموقع؟

نعم، تكون سباقاً ونكون لك شاكرين، كرماً راسلنا على: info@wathip.com

أنا مترجم، هل يمكنني إضافة ثبت مصطلحات ترجماتي إلى قاعدة بياناتكم؟

نعم! أهلاً سهلاً بك وبترجمتك على: info@wathip.com

يوجد خطأ أو مشكلة في الموقع، ما الحل؟

كرماً راسلنا على: info@wathip.com

دعوة للإسهام في بناء واثب

نسعى باستمرار إلى جمع المزيد من المصطلحات المترجمة، وهي مهمة غير يسيرة. تقديم ثبوت مصطلحات إعانة كبيرة نسعد بها تقدّرها جمّاً. نسعد برسائلكم ومساهمتكم على البريد: info@wathip.com

وسائل التواصل

فريق واثب: info@wathip.com

تويتر/إكس: [@WathipBank](#)

تسنيم المحيميد: info@almohaimeed.t.a.com



جميع الحقوق محفوظة © 2024 | واثب